



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1994/461
18 de abril de 1994
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 16 DE ABRIL DE 1994 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISION PERMANENTE DE
AZERBAIYAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitirle el texto de una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Azerbaiyana emitida el 16 de abril de 1994.

Le agradecería que tuviera a bien distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar T. ALIYEV
Encargado de Negocios interino

ANEXO

[Original: ruso]

Declaración emitida el 16 de abril de 1994 por el Ministerio
de Relaciones Exteriores de la República Azerbaiyana

El 14 de abril de 1994 S. Zolyán, secretario de la Comisión Especial del Consejo Supremo de la República de Armenia sobre Nagorno-Karabaj, hizo una declaración en que afirmó que la situación actual dictaba la necesidad de eliminar las bases militares aéreas de Azerbaiyán que se encuentran en Bakú y Gyandahe. Además, S. Zolyán aclaró que dicha operación sólo se podía efectuar por tierra.

A este respecto consideramos necesario declarar lo siguiente:

Desde el 10 de abril de 1994 las fuerzas armadas de Armenia, continuando la agresión contra Azerbaiyán, han iniciado una nueva ofensiva a gran escala adentrándose en el territorio azerbaiyano en dirección de Gueranboy-Terter-Agdam.

Al mismo tiempo, para distraer la atención de su última intervención, la bien organizada maquinaria propagandista armenia difunde por todo el mundo informaciones falsas sobre los supuestos bombardeos masivos realizados por la aviación azerbaiyana sobre la ciudad de Yakkendi en la región azerbaiyana de Nagorno-Karabaj.

Estos manejos de la parte armenia serían inocuos si tuvieran un carácter puramente propagandista. No obstante, en este caso esos pretextos estudiados se utilizan con intenciones más serias. Una personalidad oficial, un parlamentario de la República de Armenia, está intentando fundamentar el aumento de la escala de la agresión contra Azerbaiyán y su extensión a nuevas regiones de Azerbaiyán, incluidas sus ciudades más importantes.

Cabe observar que S. Zolyán, que se hace pasar por estratega militar, sin preocuparse lo más mínimo por que sus disquisiciones no casan con la supuesta no participación en la agresión contra Azerbaiyán que declara la Ereván oficial, aclara cínicamente que las bases militares azerbaiyanas, que se encuentran a unos cien kilómetros de la zona de las hostilidades, sólo se pueden eliminar por tierra. No se puede hablar de forma más clara de la participación de Armenia en la agresión contra Azerbaiyán y de sus planes estratégicos.
